

¹So these three men ceased to answer Job, because he was righteous in his own eyes.²Then was kindled the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himself rather than God.³Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and yet had condemned Job.⁴Now Elihu had waited till Job had spoken, because they were elder than he.⁵When Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, then his wrath was kindled.⁶And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I am young, and ye are very old; wherefore I was afraid, and durst not shew you mine opinion.⁷I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.⁸But there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.⁹Great men are not always wise: neither do the aged understand judgment.¹⁰Therefore I said, Harken to me; I also will shew mine opinion.¹¹Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, whilst ye searched out what to say.¹²Yea, I attended unto you, and, behold, there was none of you that convinced Job, or that answered his words:¹³Lest ye should say, We have found out wisdom: God thrusteth him down, not man.¹⁴Now he hath not directed his words against me: neither will I answer him with your speeches.¹⁵They were amazed, they answered no more: they left off speaking.¹⁶When I had waited, (for they spake not, but stood still, and answered no more;)¹⁷I said, I will answer also my part, I

¹فَكَفَّ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ الثَّلَاثَةُ عَنْ مُجَاوَبَةِ أَيُّوبَ لِكُونِهِ بَارًّا فِي عَيْنِي نَفْسِيهِ.²فَحَمِيَ غَضَبُ إِلِيهُو بْنِ بَرْخَيْلِ الْبُوزِيِّ مِنْ عَشِيرَةِ رَامَ. عَلَى أَيُّوبَ حَمِيَ غَضَبُهُ لِأَنَّهُ حَسَبَ نَفْسَهُ أَتَى مِنَ اللَّهِ.³وَعَلَى أَصْحَابِيهِ الثَّلَاثَةِ حَمِيَ غَضَبُهُ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوا جَوَابًا وَاسْتَدْرَبُوا أَيُّوبَ.⁴وَكَانَ إِلِيهُو قَدْ صَبَرَ عَلَى أَيُّوبَ بِالْكَلَامِ لِأَنَّهُمْ أَكْثَرُ مِنْهُ أَيَّامًا.⁵فَلَمَّا رَأَى إِلِيهُو أَنَّهُ لَا جَوَابَ فِي أَفْوَاهِ الرِّجَالِ الثَّلَاثَةِ حَمِيَ غَضَبُهُ.⁶فَقَالَ إِلِيهُو بْنُ بَرْخَيْلِ الْبُوزِيِّ، أَنَا صَغِيرٌ فِي الْيָامِ وَأَنْتُمْ شُبُوحٌ، لِأَجْلِ ذَلِكَ خِفْتُ وَخَشِيتُ أَنْ أُبْذَرَ لَكُمْ رَأْيِي.⁷قُلْتُ، الْيָامُ تَتَكَلَّمُ وَكَثَرَةُ السِّنِينَ تُطَهِّرُ حِكْمَةً.⁸وَلَكِنْ فِي النَّاسِ رُوحًا وَتَسَمُّهُ الْقَدِيرُ تُعْقِلُهُمْ. لَيْسَ الْكَثِيرُ الْيָامِ حُكْمَاءَ وَلَا الشُّبُوحُ يَفْهَمُونَ الْحَقَّ.⁹لِذَلِكَ قُلْتُ اسْمَعُونِي. أَنَا أَيْضًا أُبْذِرُ رَأْيِي.¹⁰هَنَذَا قَدْ صَبَرْتُ لِكَلَامِكُمْ. أَصْعَيْتُ إِلَى حُجَجِكُمْ حَتَّى فَحَصْتُمُ الْأَقْوَالَ.¹¹فَتَأَمَّلْتُ فِيكُمْ وَإِذْ لَيْسَ مَنْ حَجَّ أَيُّوبَ، وَلَا جَوَابَ مِنْكُمْ لِكَلَامِهِ.¹²فَلَا تَقُولُوا، قَدْ وَجَدْنَا حِكْمَةً. اللَّهُ يَغْلِبُهُ لَا الْإِنْسَانُ.¹³فَإِنَّهُ لَمْ يُوَجِّهْ إِلَيَّ كَلَامَهُ وَلَا أَرُدُّ عَلَيْهِ أَنَا يَكَلَامِكُمْ.¹⁴تَحَيَّرُوا. لَمْ يُجِيبُوا بَعْدُ. انْتَرَعَ عَنْهُمْ الْكَلَامُ.¹⁵فَانْتَبَزْتُ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَتَكَلَّمُوا. لِأَنَّهُمْ وَقَفُوا، لَمْ يُجِيبُوا بَعْدُ.¹⁶فَأَجِيبُ أَنَا أَيْضًا حَصَّتِي، وَأُبْذِرُ أَنَا أَيْضًا رَأْيِي.¹⁷لَئِي مَلَأْتُ أَفْوَالَ. رُوحٌ بَاطِنِي تُصَافِيَنِي.¹⁸هُوَ دَا بَطْنِي كَحَمْرِ لَمْ تُفْتَحْ. كَالرِّقَاقِ الْجَدِيدَةِ يَكَادُ يَنْسُقُ.¹⁹أَتَكَلَّمُ فَأَفْرُجُ. أَفْتِخْ سَفَتِي وَأَجِيبْ. لَا أَحَابِيْنَ وَجْهَ رَجُلٍ وَلَا أَمَلِّقُ إِنْسَانًا.²⁰لَئِي لَا أَعْرِفُ التَّمَلُّقَ. لِأَنَّهُ عَنْ قَلِيلٍ يَأْخُذُنِي صَاحِي.

also will shew mine opinion.¹⁸ For I am full of matter, the spirit within me constraineth me.¹⁹ Behold, my belly is as wine which hath no vent; it is ready to burst like new bottles.²⁰ I will speak, that I may be refreshed: I will open my lips and answer.²¹ Let me not, I pray you, accept any man's person, neither let me give flattering titles unto man.²² For I know not to give flattering titles; in so doing my maker would soon take me away.